Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przeszył moje nerki strzałami ze swojego kołczana.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ה Przeszył me nerki strzałami ze swojego kołczana. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przebił moje nerki strzałami swego kołczana. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przestrzelił nerki moje strzałami z sajdaka swego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wystrzelił w nerki moje córki sajdaka swego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | He Sprawił, że tkwią w moich nerkach strzały Jego kołczanu; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przebił moje nerki strzałą ze swojego kołczana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | *He* Przeszył moje nerki strzałami ze swego kołczanu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Hardą strzałą ze swego kołczanu przebił moje wnętrzności. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Utkwił w moich nerkach strzały swego kołczanu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він увів у мої нирки синів свого сагайдака. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wbił w moje nerki dzieci Swojego kołczanu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W nerki moje wbił synów swego kołczana. |

1. 1) Lub: na zbawienie. [↑](#footnote-ref-2)